



## LYDIA MIRALLES TENO

Audiovisual and scientific translator EN>ES/ES<>CAT  
12122, Figueroles, Castellón  
Phone number: 629453113  
E-mail: lydia.mirallesteno@gmail.com

### **Skills**

Punctual, serious, good working in groups, responsible.

### **Academic background**

Degree in Translation and Interpreting. Universitat Jaume I.

Speciality: scientific and technical

Specific subjects

- ▶ Scientific and Technical Translation I (60 hours)
- ▶ Scientific and Technical Translation II (45 hours)
- ▶ Scientific and Technical Translation III (45 hours)

Speciality: audiovisual and accessibility

Specific subjects

- ▶ Audiovisual Translation (60 hours)
- ▶ Dubbing (45 hours)
- ▶ Subtitling (45 hours)
- ▶ SPS and AD (45 hours)

Scholarship holder of the translation research group for audiovisual media and accessibility TRAMA. Universitat Jaume I.

### **Complementary training**

- ▶ 4 hours of training at the Seventh TradMed-Uji Academic-Professional Meeting.
- ▶ 8 hours of training in the X Week of the Audiovisual Translation of the Uji.
- ▶ 8 hours of training in the IX Week of the Audiovisual Translation of the Uji.

## Experience

Present

Freelance translator

September – present

Volunteer translator and proofreader

KidsOut (NGO)

June – July 2019

252 hours of compulsory training

SDI Media Iberia, SL.

Functions

- Linguistic testing of audiovisual products
- Dialog and quality control
- Proofreading

## Software

Subtitle Workshop (advanced)

SDL Trados (user)

Office (advanced)

## Languages

Spanish (native)

Valencian/Catalan (native)

English (CI)

German (BI)